



SPECIAL • SPÉCIAL • SPECIALE

## THE VIA FRANCIGENA IN LAZIO REGION

**en** Detail of Roman paving stones  
**fr** Tronçon avec pavage en basalte d'époque romaine  
**it** Basolato romano

EN

Travelling along the Via Francigena is an experience which often changes the meaning of our existence. Walking the Via Francigena in Latium is a type of slow and sustainable tourism which brings together elements of important natural, artistic and archaeological heritage and allows tourists to visit charming small villages and towns. We will share the story of this journey starting from what is still traditionally considered the most popular section. If you come from the north, you will enter Latium from the stage going from Radicofani to Acquapendente or Proceno.

Proceno is a small village home to outstanding monuments like Palazzo Sforza and the Castle. Acquapendente is a historical stage of the Via and pilgrims do not miss a visit to the Romanesque crypt of the Cathedral to admire the Sacellum of the Holy Sepulchre, which has housed the stones stained with Jesus' blood since the Middle Ages. It is said that the building was designed to reproduce Jerusalem's Holy Sepulchre.

The first stage which develops completely in the territory of Latium – number 38 – leads to Bolsena. After crossing the village of San Lorenzo Nuovo, a magnificent view over Lake Bolsena opens before your eyes: it will be your travelling companion for two days. Before leaving Bolsena, we suggest you have a stroll among its fascinating noble palaces;

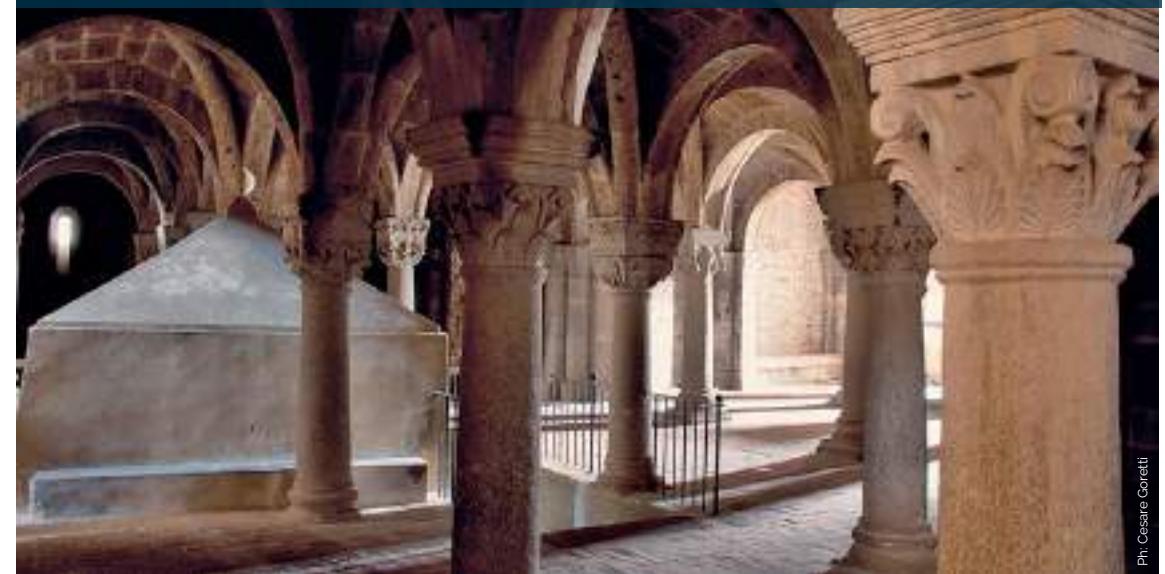
then you head to Montefiascone, where you can admire the fortress as well as an extraordinary panorama overlooking a breathtaking view of the lake. Then, the pilgrim reaches Viterbo: chief town of the namesake Province, it welcomes tourists with its well-preserved city walls and two medieval quarters

**en** Proceno Castle  
**fr** Château de Proceno  
**it** Castello di Proceno



Ph. Arch. Castello di Proceno

Acquapendente **en** Crypt of the Holy Sepulchre with Sacellum **fr** Crypte du Saint Sépulcre avec Sacellum **it** Cripta del Santo Sepolcro con Sacello



Ph. Cesare Goretti

Madonna del Sorbo, built in the homonymous valley, whereas in Formello you can see the elegant shape of a Palace of the Chigi family. When you leave Formello, you get closer to the Eternal City by passing through amazing sections of the Roman countryside.

Defining a "route" in the suburbs of a big city will always be difficult, but the situation in Rome has definitely improved over the years. Whatever be the route you choose, it is and will always be designed taking safety into account and the sight of the "Cupolone" – St. Peter's Basilica dome – will always be worth the effort.

The Eternal City is known all over the world and it is impossible to describe thoroughly what Rome has to offer in terms of artistic, historical, architectural and archaeological beauty. Be ready to get to know it and then to take the road again.

Rome greets pilgrims of the Via Francigena one last time by offering a section of the route along the Via Appia. Walking on Roman cobblestone pavement among open-air monuments and ancient ruins is a one-of-a-kind emotion. If you decide to continue to Santa Maria di Leuca, the area of Latium has a number of other landmarks that will leave you speechless.

After leaving the Via Appia, the route goes upwards to reach the Castelli Romani and the village of Castel Gandolfo, known to be the summer residence of many popes; finally, you reach Velletri.

From there, the route gets easier before reaching the natural monument known as Lake Giulianello and then



REGIONE  
LAZIO





**en** Valle Perlata and lake Bolsena  
**fr** La Vallée Perlata et le lac de Bolsena  
**it** Valle Perlata e Lago di Bolsena

the ancient town of Cori. With hardly enough time to rest, you are now going to approach a stage surrounded by a landscape of rare beauty, which boasts three top sights – the ancient town of Norba, the Cistercian Abbey of Valvisciolo and the old part of Sermoneta.

Continuing southwards, you descend towards the plain known as Pianura Pontina and reach the Abbey of Fossanova, a real gem of Cistercian architecture. Just a few more steps and pilgrims of the Via Francigena can admire the sea again.

You now arrive in Terracina, dominated by the temple of Jupiter Anxur; you can walk along some fascinating sections of the original Via Appia in one go; this will allow you to reach Formia and Fondi, where you can visit St. Peter's Cathedral. The church dates back to the 12<sup>th</sup> century, but it was built on the plan of a pre-existing Roman building.

A few kilometres away from here, we will pass the torch over to the Region of Campania: just the time to cross the river Garigliano, sit down and think again to the beauty you have admired, the people you have met and the emotions that this route triggers in each and every one of us.



Montefiascone **en** Historical centre **fr** Centre historique  
**it** Centro storico



# REGIONE LAZIO

## ▼ EN

"The Region of Latium and the Via Francigena take great pride of a bond that has always been tight, but has become even stronger over the last years, also thanks to the work of the European Association of the Via Francigena Ways.

Currently, nearly 450 km of the route have been officially recognized in our Region: a route which is a real tourist infrastructure capable of connecting natural beauty, incomparable artistic heritage and the charm and liveliness of a (myriad) multitude of small villages which deserve to be known and enhanced.

We have invested time and resources to make the Routes of Latium and, in particular, the Via Francigena safer and safer, accessible and well-equipped. We are aware that slow tourism is already showing a steady growth and that the investment programmes carried out so far strengthen our idea that we are on the right track. We will continue this detailed and cooperative work in order to enhance the network of Routes, which is a treasure to protect – an opportunity to rediscover our hinterland as well as a strategic lever to attract new tourists".

## ▼ FR

« La Région du Latium et la Via Francigena s'enorgueillissent d'un lien qui a toujours été étroit, mais qui s'est intensifié au cours des dernières années, en partie grâce au travail de l'Association Européenne des Chemins de la Via Francigena.

Actuellement, presque 450 km de parcours sont reconnus dans notre Région : un chemin qui constitue une véritable infrastructure touristique capable de mettre en relation les beautés naturelles, un patrimoine artistique incomparable et le charme et la vivacité d'une myriade de petits bourgs qui méritent d'être connus et valorisés. Nous avons investi du temps et des ressources afin de rendre les Chemins du Latium et, notamment, la Francigena, de plus en plus sécurisés, accessibles et bien aménagés. Nous sommes conscients que le tourisme lent est déjà en train de montrer une croissance constante et que les programmes d'investissement poursuivis jusqu'à présent nous confortent dans l'idée que nous sommes sur la bonne voie.

Nous poursuivrons ce travail constant et en synergie afin de valoriser le réseau des Chemins, qui représente un trésor à protéger, une occasion pour faire redécouvrir notre arrière-pays ainsi qu'un levier stratégique pour attirer de nouveaux touristes ».



Valentina Corrado

Councillor for Tourism, Local Authorities, Urban Security, Local Police and Administrative Simplification of the Region of Latium.

Conseillère déléguée au Tourisme, aux Collectivités Locales, à la Sécurité Urbaine, à la Police Locale et à la Simplification Administratif de la Région du Latium.

Assessore al Turismo, Enti Locali, Sicurezza Urbana, Polizia Locale e Semplificazione Amministrativa della Regione Lazio.

## ▼ IT

"Tra la Regione Lazio e la Via Francigena vi è un legame che è sempre stato solido, ma che negli ultimi anni è diventato, grazie anche al lavoro dell'Associazione Europea delle Vie Francigene, ancora più intenso.

Nella nostra Regione, attualmente, sono riconosciuti all'incirca 450 km, un percorso che rappresenta una vera e propria infrastruttura turistica capace di mettere in relazione bellezze naturalistiche, un inimitabile patrimonio artistico e tutto il fascino e la vitalità di tanti piccoli borghi che meritano di essere conosciuti e valorizzati.

Abbiamo investito tempo e risorse per rendere i Cammini del Lazio e, in particolare, la Francigena, sempre più sicuri, accessibili e accoglienti. Siamo consapevoli che il turismo a passo lento sta già mostrando una crescita costante e che i programmi di investimento portati avanti confermano di aver intrapreso la strada giusta.

Continueremo a lavorare in modo sinergico e costante per valorizzare la rete dei Cammini che rappresenta un tesoro da custodire, un'occasione per far riscoprire le nostre aree interne, una leva strategica per attrarre nuovi turisti".

## LA VIA FRANCIGENA DANS LA RÉGION DU LATIUM

FR

Parcourir la Via Francigena c'est une expérience qui, le plus souvent, change le sens de son existence. Marcher le long de la Via Francigena du Latium constitue une

forme de tourisme lent et durable qui met en relation un patrimoine important de beautés naturelles, artistiques et archéologiques et nous permet de visiter des bourgs et de petits villages pleins de charme. On va raconter ce voyage en commençant par ce qui est encore traditionnellement considéré comme le tronçon le plus fréquenté. Si l'on arrive du nord, on entre dans le territoire du Latium par l'étape qui va de Radicofani à Acquapendente ou à Proceno.

Proceno est un tout petit village qui abrite des monuments remarquables, tels que le Palais Sforza et le Château. Acquapendente représente une étape historique

de la Via et les pèlerins ne manquent pas de visiter la crypte romane de la Cathédrale pour admirer le Sacellum du Saint-Sépulcre, qui abrite les pierres tâchées du sang du Christ depuis le Moyen Âge. On raconte que la structure a été conçue afin de reproduire le Saint-Sépulcre de Jérusalem.

La première étape complètement latiale, numéro 38, conduit à Bolsena. Après avoir traversé le village de San Lorenzo Nuovo, une vue magnifique du Lac de Bolsena s'ouvre devant vos yeux : ce sera votre fidèle compagnon de voyage pendant deux jours. Avant de laisser Bolsena, nous vous conseillons de vous promener parmi les char-

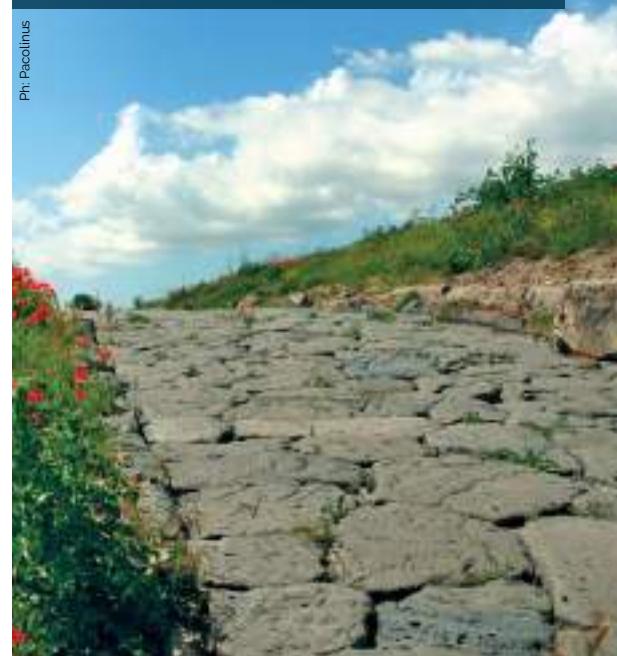
mans palais nobles ; ensuite, dirigez-vous vers Montefiascone, où vous pourrez admirer la forteresse et un panorama extraordinaire surplombant une vue époustouflante sur le lac.

Le pèlerin rejoint donc Viterbe : ville chef-lieu de la Province, qui accueillit le visiteur avec ses remparts bien préservés et deux quartiers médiévaux qui transportent le visiteur dans un passé lointain. Dirigez-vous ensuite vers Vetralla en suivant une route merveilleuse qui, à travers un bois, vous conduit au bourg de San Martino al Cimino avec son plan original à la forme circulaire et le majestueux palais Doria Pamphilii.

en Panoramic of Viterbo **fr** Vue d'ensemble de Viterbo  
it Panoramica di Viterbo



en Detail of Roman paving stones **fr** Tronçon avec pavage en basalte d'époque romaine **it** Basolato romano



Sutri **en** Detail of Roman paving stones **fr** Tombes étrusques  
**it** Tombe etrusche



La prochaine étape vous emmène jusqu'à Sutri, en passant devant les Tours d'Orlando, dans le territoire de la Commune de Capranica. Le long de la Via Francigena à Sutri on peut admirer le magnifique amphithéâtre romain et le Mitrée.

Après avoir franchi le territoire de Sutri, laissez la province de Viterbe et entrez dans le territoire de la Ville Métropolitaine de Rome et, après avoir dépassé les cascades du Monte Gelato, arrivez à Campagnano di Roma et ensuite à Formello. En restant le long de la route de la Via Francigena, on peut admirer des installations d'art contemporain situées près du merveilleux Sanctuaire de la Madonna del Sorbo, construit dans la vallée homo-

nyme, tandis qu'à Formello se démarque la silhouette élégante du Palais de la famille Chigi. Alors que vous laissez Formello, vous vous rapprochez de la Ville Éternelle en traversant des tronçons merveilleux de la campagne romaine.

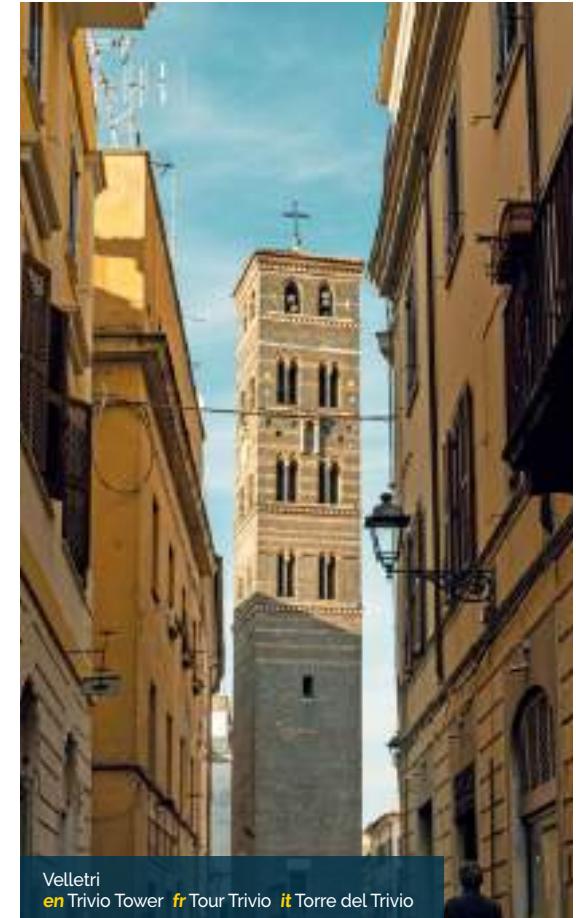
Il sera toujours complexe de déterminer une « route » dans les banlieues d'une grande ville, mais à Rome la situation a nettement amélioré dans les dernières années. Quel que soit le parcours choisi, il est et sera conçu en sécurité et la vue du « Cupolone », la coupole de la basilique Saint-Pierre, vaudra toujours tous ces efforts.

La Ville Éternelle est connue dans le monde entier et il est impossible de décrire tout ce que Rome a à offrir en

termes de beauté artistique, historique, architecturale et archéologique. Soyez donc prêts à la rencontrer et puis à reprendre votre périple.

Rome salue une dernière fois les pèlerins qui marchent le long de la Via Francigena en offrant un parcours le long de la Via Appia. Marcher sur le pavé romain entre des monuments et des ruines anciennes en plein air c'est une émotion unique. Si vous avez décidé de continuer jusqu'à Santa Maria di Leuca, le territoire du Latium a d'autres atouts qui vous laisseront bouche bée.

Après avoir laissé la Via Appia, le parcours monte pour rejoindre les Castelli Romani et le village de Castel Gandolfo, connu pour être le lieu de résidence d'été des

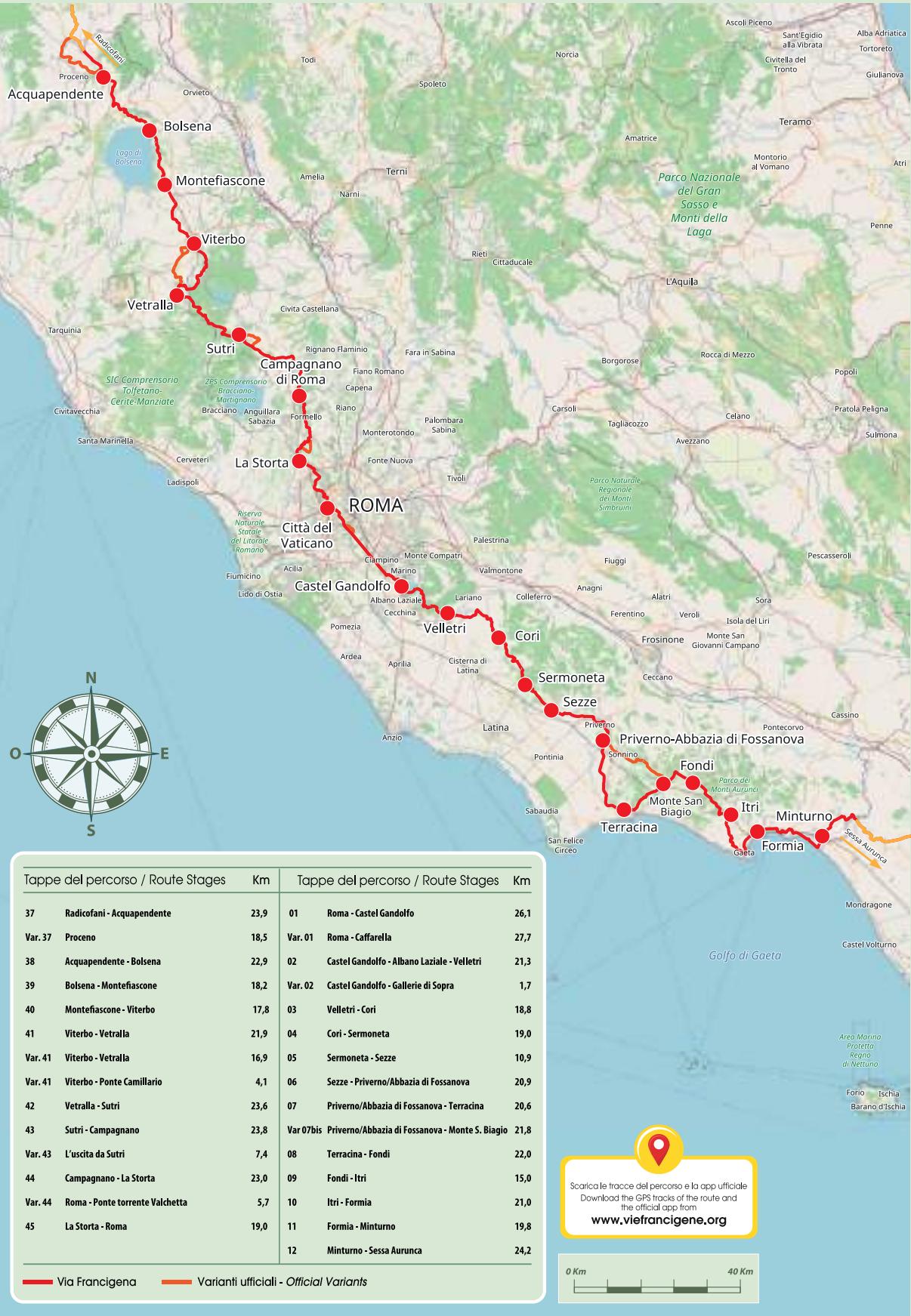


papes ; vous arriverez enfin à Velletri. Le parcours devient plus facile avant d'atteindre le monument naturel du Lac de Giulianello et ensuite la vieille ville de Cori. À peine le temps de reposer et vous allez aborder une étape plongée dans un paysage à la rare beauté, qui s'enorgueillit de trois attractions extraordinaires : l'ancienne ville de Norba, l'Abbaye cistercienne de Valvisciolo et la vieille ville de Sermoneta.

En poursuivant vers le sud, vous descendrez vers la plaine pontine et atteindrez l'Abbaye de Fossanova, véritable joyau de l'architecture cistercienne. Encore quelques pas et le pèlerin de la Francigena pourra finalement admirer la mer à nouveau.

Vous arrivez maintenant à Terracina, dominée par le temple de Jupiter Anxur : parcourez d'un seul trait de longs tronçons fascinants de la Via Appia originale, ce qui vous permettra d'atteindre Formia e Fondi, où il est possible de visiter la Cathédrale Saint-Pierre remontant au XIIe siècle, mais construite sur le plan d'un édifice romain préexistant.

D'ici à quelques kilomètres, on va passer le relais à la Région de la Campanie : juste le temps de traverser la rivière Garigliano, s'asseoir et repenser à la beauté admirée, aux rencontres faites et aux émotions que cette route donne à chacun de nous.



## LA VIA FRANCIGENA NELLA REGIONE LAZIO



Percorrere la Via Francigena è un'esperienza che, il più delle volte, cambia il senso della propria esistenza. Camminare lungo la Via Francigena nel Lazio rappresenta una forma di turismo lento e sostenibile che mette in relazione con un enorme patrimonio di bellezze naturali, artistiche e archeologiche e ci permette di visitare borghi e piccoli centri di grande fascino. Racconteremo questo viaggio iniziando da quello che è ancora il tratto ritenuto tradizionalmente quello più frequentato. Se si arriva da nord, si entra nel territorio del Lazio in una tappa che da Radicofani conduce ad Acquapendente o in alternativa a Proceno.

Proceno è un piccolo centro che ospita alcuni monumenti degni di nota, come il Palazzo Sforza ed il Castello. Acquapendente rappresenta una tappa storica della Via ed i pellegrini non mancano di visitare la cripta romana del Duomo per ammirare il Sacello del Santo Sepolcro che fin dal Medioevo conserva le reliquie delle pietre macchiate con il sangue di Cristo. Si narra che la struttura sia stata ideata per riprodurre il Santo Sepolcro di Gerusalemme.

La prima tratta interamente laziale, la 38, ci porta poi a Bolsena. Dopo aver attraversato l'abitato di San Lorenzo Nuovo, davanti ai nostri occhi si apre un magnifico scenario del lago di Bolsena, un fedele compagno di viaggio che ci accompagnerà per quasi due giorni. Si consiglia di ripartire da Bolsena dopo aver fatto un giro tra gli affascinanti palazzi nobiliari e poi via verso Montefiascone, dove sarà possibile ammirare la Rocca e lo straordinario panorama con una vista sul lago assolutamente mozzafiato. Il pellegrino raggiunge quindi Viterbo: città capoluogo della Provincia, che accoglie il viaggiatore con una intatta cinta muraria e due quartieri medioevali che trasportano il visitatore in una realtà lontana nel tempo. Si riparte per Vetralla attraverso uno splendido percorso che, attraverso un bosco, ci conduce al borgo di San Martino al Cimino con la sua originale pianta circolare ed il maestoso palazzo Doria Pamphilj.

La prossima tappa porta fino a Sutri, passando davanti alle Torri d'Orlando nel territorio del Comune di Capranica. A Sutri, il percorso della Francigena incontra lo spettacolare anfiteatro romano ed il Mitreo.

Superato il territorio di Sutri, si lascia la provincia di Viterbo e si entra nel territorio della Città Metropolitana di Roma e, dopo aver superato le cascate di Monte Gelato, si giunge a Campagnano di Roma e quindi a Formello. Rimanendo sul percorso della Via Francigena si possono ammirare alcune installazioni di arte contemporanea poste nei pressi dello splendido Santuario della Madon-

Sermoneta  
en Historical centre fr Centre historique it Centro storico





**en** Abbey of Fossanova  
**fr** Abbaye de Fossanova  
**it** Abbazia di Fossanova

**en** The coastline in the Formia - Minturno section  
**fr** Le littoral dans le tronçon Formia - Minturno  
**it** La costa nel tratto Formia - Minturno



**en** Beach in the Formia-Minturno stretch **fr** Plage dans le tronçon Formia-Minturno **it** Spiaggia nel tratto Formia-Minturno



na del Sorbo, costruito nella valle omonima, mentre a Formello spicca l'elegante struttura del Palazzo della famiglia Chigi. Ripartendo da Formello, splendidi tratti di campagna romana ci avvicinano alla Città Eterna.

Sarà sempre complesso definire un "cammino" all'interno delle periferie di una grande città, ma a Roma, negli ultimi anni, la situazione è nettamente migliorata. Qualsiasi percorso scelto è e sarà progettato in sicurezza e la vista del Cupolone ripagherà di tutta la fatica.

La Città Eterna è famosa in tutto il mondo ed è impossibile descrivere tutto quello che Roma offre in termini di bellezze artistiche, storiche, architettoniche ed archeologiche. Prepariamoci quindi ad incontrarla per poi riprendere il viaggio. Al pellegrino che percorre la Via Francigena, Roma regala l'ultimo saluto con un percorso lungo la Via Appia. Un'emozione unica: camminare sul basolato



romano tra monumenti e resti archeologici a cielo aperto. Se avete deciso di proseguire fino a Santa Maria di Leuca, il territorio del Lazio sta per offrire altre occasioni per rimanere a bocca aperta.

Lasciata la Via Appia, si sale per raggiungere i Castelli Romani ed il paese di Castel Gandolfo, noto per la residenza estiva dei papi e infine si giunge a Velletri.

Il percorso diventa più dolce prima di raggiungere il monumento naturale del Lago di Giulianello e quindi il centro storico di Cori. Neanche il tempo di riposare e si affronta una tappa con un percorso panoramico di rara bellezza, con tre straordinarie attrattive, l'antica città di Norba, l'abbazia cistercense di Valvisciolo ed il centro storico di Sermoneta.

Proseguendo in direzione sud, si scende verso la pianura

pontina e si raggiunge l'abbazia di Fossanova, vero e proprio gioiello dell'architettura cistercense. Qualche passo ancora e il pellegrino francigeno, per la prima volta, può ammirare nuovamente il mare.

Si raggiunge Terracina sovrastata dal tempio di Giove Anxur e quindi tutto d'un fiato lunghi ed affascinanti tratti di Via Appia originale, che ci permettono di raggiungere Formia e Fondi, dove è possibile visitare il Duomo di San Pietro risalente al XII secolo, ma edificato su una pianta preesistente di epoca romana.

Stiamo per passare il testimone alla Regione Campania, il tempo soltanto di attraversare il fiume Garigliano e sedersi a ripensare alle tante bellezze ammirate, ai tanti incontri fatti ed alle emozioni che un Cammino lascia in ognuno.